

Journals

No. 18

Thursday, November 4, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 18

Le jeudi 4 novembre 1999

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor).

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 2000, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 2000, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 1999-2000". — Sessional Paper No. 8520-362-1.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A), 1999-2000 ». — Document parlementaire n^o 8520-362-1.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "A Sense of Place, A Sense of Being" (Sessional Paper No. 8510-361-196), presented to the House on Thursday, June 10, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-196-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au Neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Appartenance et identité » (document parlementaire n^o 8510-361-196), présenté à la Chambre le jeudi 10 juin 1999. — Document parlementaire n^o 8512-362-196-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0039, 362-0042, 362-0043 and 362-0044 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-04.

— n^{os} 362-0039, 362-0042, 362-0043 et 362-0044 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-362-18-04.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Proud (Hillsborough) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on the Future of the Armed Forces, held in Ankara and Istanbul, Turkey, June 27 to 30, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-50-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), Bill C-13, An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-304, An Act to amend the Divorce Act (joint custody), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (prohibiting certain offenders from changing their name), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), Bill C-306, An Act to amend the Debt Servicing and Reduction Account Act (gifts to the Crown), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), Bill C-307, An Act to amend the Broadcasting Act (designation of cable channels), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Proud (Hillsborough) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion du Sous-comité sur le futur des forces armées, tenue à Ankara et à Istanbul (Turquie) du 27 au 30 juin 1999. — Document parlementaire n° 8565-362-50-02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), le projet de loi C-13, Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde partagée des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), le projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (interdiction à certains contrevenants de changer leur nom), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette (dons à l'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (désignation des canaux de la télévision par câble), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), Bill C-308, An Act to amend the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), le projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Alarie (Louis-Hébert), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), Bill C-309, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Alarie (Louis-Hébert), appuyée par M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), le projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
 - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a, 6a, 10a, 15a, 35a and 50a
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a and 25a
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 50a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 90a, 110a, 115a and 130a
 - Privy Council, Vote 30a
- (4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
 - Citizenship and Immigration, Votes 1a and 10a
- (5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
 - Environment, Votes 1a, 5a, 10a and 15a
- (6) To the Standing Committee on Finance
 - Canada Customs and Revenue, Vote 1a
 - Finance, Votes 1a and 6a
- (7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
 - Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a
- (8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
 - Foreign Affairs, Votes 1a, 5a, 10a, 11a, 20a, 25a, 30a, 41a, 45a and 50a
- (9) To the Standing Committee on Health
 - Health, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a and 25a

MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, déposé plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
 - Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a, 6a, 10a, 15a, 35a et 50a
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Agriculture et agroalimentaire, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a et 25a
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Conseil privé, crédit 30a
 - Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 50a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 90a, 110a, 115a et 130a
- 4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
 - Citoyenneté et Immigration, crédits 1a et 10a
- 5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
 - Environnement, crédits 1a, 5a, 10a et 15a
- 6) Au Comité permanent des finances
 - Agence des douanes et du revenu, crédit 1a
 - Finances, crédits 1a et 6a
- 7) Au Comité permanent des pêches et des océans
 - Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a
- 8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
 - Affaires étrangères, crédits 1a, 5a, 10a, 11a, 20a, 25a, 30a, 41a, 45a et 50a
- 9) Au Comité permanent de la santé
 - Santé, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a et 25a

- (10) To the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities
— Human Resources Development, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a and 35a
- (11) To the Standing Committee on Industry
— Industry, Votes 1a, 5a, 20a, 25a, 30a, 35a, 40a, 45a, 50a, 55a, 70a, 75a, 85a, 90a, 95a, 100a, 110a, 115a and 120a
- (12) To the Standing Committee on Justice and Human Rights
— Justice, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 40a, 45a and 50a
— Solicitor General, Votes 1a, 10a, 15a, 25a, 35a, 40a and 50a
- (13) To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
— National Defence, Votes 1a, 5a, 10a and L11a
— Veterans Affairs, Votes 1a, 5a and 10a
- (14) To the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations
— Canadian Heritage, Vote 125a
— Governor General, Vote 1a
— Natural Resources, Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 22a and 25a
— Privy Council, Votes 1a, 5a, 10a and 55a
— Public Works and Government Services, Votes 1a and 10a
— Treasury Board, Votes 1a, 10a and 15a
- (15) To the Standing Committee on Public Accounts
— Finance, Vote 25a
- (16) To the Standing Committee on Transport
— Privy Council, Vote 15a
- (17) To the Standing Joint Committee on Library of Parliament
— Parliament, Vote 10a
- (18) To the Standing Joint Committee on Official Languages
— Privy Council, Vote 25a
- The question was put on the motion and it was agreed to.
- 10) Au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
— Développement des ressources humaines, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a et 35a
- 11) Au Comité permanent de l'industrie
— Industrie, crédits 1a, 5a, 20a, 25a, 30a, 35a, 40a, 45a, 50a, 55a, 70a, 75a, 85a, 90a, 95a, 100a, 110a, 115a et 120a
- 12) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
— Justice, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 40a, 45a et 50a
— Solliciteur général, crédits 1a, 10a, 15a, 25a, 35a, 40a et 50a
- 13) Au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
— Anciens combattants, crédits 1a, 5a, et 10a
— Défense nationale, crédits 1a, 5a et 10a et L11a
- 14) Au Comité permanent des ressources naturelles et opérations gouvernementales
— Conseil du Trésor, crédits 1a, 10a et 15a
— Conseil privé, crédits 1a, 5a, 10a et 55a
— Gouverneur général, crédit 1a
— Patrimoine canadien, crédit 125a
— Ressources naturelles, crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 22a et 25a
— Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a et 10a
- 15) Au Comité permanent des comptes publics
— Finances, crédit 25a
- 16) Au Comité permanent des transports
— Conseil privé, crédit 15a
- 17) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
— Parlement, crédit 10a
- 18) Au Comité mixte permanent des langues officielles
— Conseil privé, crédit 25a
- La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning telephone service (No. 362-0139);
- by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning the Divorce Act (No. 362-0140) and one concerning pornography (No. 362-0141);
- by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning parental rights (No. 362-0142).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during today's sitting, the Member proposing a motion on an allotted day shall not speak for more than twenty minutes, following which, a period not exceeding ten minutes shall be made

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), une au sujet du service téléphonique (n° 362-0139);
- par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 362-0140) et une au sujet de la pornographie (n° 362-0141);
- par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet des droits des parents (n° 362-0142).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant la séance d'aujourd'hui, le député qui propose la motion le jour désigné ne puisse parler plus de vingt minutes, après quoi une période ne dépassant pas dix minutes puisse lui être accordée,

available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto, and immediately thereafter a representative of each of the recognized parties, other than that of the Member proposing the motion, may be recognized to speak for not more than ten minutes, following which, in each case, a period not exceeding five minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), moved, — That, in the opinion of this House, this government has sabotaged Canadian democracy by pursuing a trade policy that gives excessive power to unelected and unaccountable international trade organizations and erodes the ability of Canada's elected representatives to act in the public interest; and

That therefore the government should not negotiate any further liberalization of trade or investment at the Seattle meeting of the World Trade Organisation (WTO) or the Free Trade Area of the Americas (FTAA) without first securing enforceable international rules on core labour standards, environmental protection, cultural diversity, the preservation of public health care and public education and, generally, the right of democratically-elected governments to act for the common good; and

That the government should seek to eliminate the investor-state dispute mechanism in Chapter 11 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), which gives foreign corporations the right to sue and intimidate Canadian governments as in the cases involving MMT and bulk water exports, and should refuse to include such a mechanism in any other trade agreement; and further

That the government should take action to remedy its over-zealous and irresponsible pursuit of greater trade liberalisation, which has caused extreme hardship for Canadian farmers, whose domestic support payments have been slashed by 60%, three times what was actually required by Canada's international trading obligations.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations, après quoi un représentant de chaque parti reconnu, autre que celui du motionnaire, puisse parler jusqu'à dix minutes, suivies, dans chaque cas et au besoin, d'une période ne dépassant pas cinq minutes afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement en place a saboté la démocratie canadienne en poursuivant une politique commerciale qui accorde des pouvoirs excessifs à des organismes internationaux non élus et n'ayant pas de comptes à rendre et qui sape la capacité des représentants élus du Canada d'agir dans l'intérêt du public;

qu'en conséquence, le gouvernement ne devrait pas négocier en vue d'une nouvelle libéralisation du commerce ou de l'investissement au sommet de Seattle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) ou dans le cadre de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), tant que ne seront pas mises en place des règles internationales applicables relativement aux normes fondamentales en matière de travail, de protection de l'environnement, de diversité culturelle, de préservation des soins de santé publics et de l'enseignement public et, en général, tant que ne sera pas garanti le droit des gouvernements démocratiquement élus d'agir pour le bien commun;

que le gouvernement devrait veiller à ce que soit éliminé le mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et l'État stipulé dans le chapitre 11 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vertu duquel les sociétés étrangères ont le droit de poursuivre et d'intimider les gouvernements canadiens, comme cela s'est produit dans le dossier du MMT et des exportations d'eau en vrac, et devrait refuser d'inclure un tel mécanisme dans toute autre entente commerciale;

que le gouvernement devrait prendre des mesures pour remédier à sa quête irresponsable et exagérée de libéralisation des échanges, qui a causé de très graves difficultés aux agriculteurs canadiens, dont les paiements de soutien intérieurs ont été réduits de 60 p. 100, trois fois plus que le montant requis par les obligations commerciales internationales du Canada.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the time provided for Government Orders this day be extended by 20 minutes.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50, pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-222, An Act to establish the office of First Nations Ombudsman to investigate complaints relating to administrative and communication problems between members of First Nations communities and their First Nation and between First Nations, allegations of improper financial administration and allegations of electoral irregularities.

Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators appointed to serve on the Standing Joint Committees are as follows:

Library of Parliament

The Honourable Senators Atkins, Finnerty, Grafstein, Grimard, Poy, Robichaud (L'Acadie — Acadia) and Ruck.

Official Languages

The Honourable Senators Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Meighen, Pépin, Rivest and Robichaud (L'Acadie — Acadia).

Scrutiny of Regulations

The Honourable Senators Cochrane, Finestone, Furey, Grimard, Hervieux-Payette, Moore, Perry and Rivest.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement aujourd'hui soit prolongée de 20 minutes.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 50, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-222, Loi établissant le poste d'ombudsman des premières nations dont la mission est d'enquêter relativement aux plaintes portant sur les difficultés de nature administrative et les problèmes de communication survenant entre des membres des collectivités des premières nations et leur première nation et entre les premières nations ainsi que sur les allégations d'administration financière inappropriée et d'irrégularités électorales.

M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer des noms des honorables sénateurs choisis pour faire partie des comités mixtes permanents suivants :

Bibliothèque du Parlement

Les honorables sénateurs Atkins, Finnerty, Grafstein, Grimard, Poy, Robichaud (L'Acadie — Acadia) et Ruck.

Langues officielles

Les honorables sénateurs Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Meighen, Pépin, Rivest et Robichaud (L'Acadie — Acadia).

Examen de la réglementation

Les honorables sénateurs Cochrane, Finestone, Furey, Grimard, Hervieux-Payette, Moore, Perry et Rivest.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning the Divorce Act (No. 362–0143) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0144).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 362–0143) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362–0144).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

